Fundación Sin Fines de Lucro
Declarada de interés especial por la Legislatura del Gobierno de la Ciudad

www.cineclubnucleo.com.ar

Exhibición n° 6841 - 6842 Lunes 26 de junio de 2007
Temporada n° 54 **Cine MONUMENTAL 1**

LITTLE JERUSALEM (*La petite Jérusalem,* Francia-2005). *Dirección*: KARIN ALBOU. *Libreto*: Karin Albou. *Fotografía*: Laurent Brunet. *Música*: Cyril Morin. *Diseño del film*: Nicolas de Boiscuillé. *Montaje*: Christiane Lack. *Asistente de Dirección*: Gilles Sionnet. *Sonido*: Jean-Francois Mabire. *Supervisión edición sonora*: Steven Ghouti. *Reparto*: Maya Serrulla. *Vestuario*: Tania Sebazo-Cohen. *Peinados*: Karine Meyer. *Maquillaje*: Kolair Salinas. *elenco*: Fanny Valette (Laura), Elsa Zylberstein (Matilde), Bruno Todeschini (Ariel), Hédi Tillette de Clermont-Tonerre (Djamel), Sonia Tahar (la madre), Michaël Cohen (Eric), Aurora Clément (mujer en Mikva), Francois Marthouret (el profesor de filosofía), Saïda Bekkouche (tío de Djamel), Salah Teskouk (tío de Djamel), Marlon Altiparmakian (Mickael), Michel Hadjadj (Michel). *Productores*: Laurent Lavolé, Isabelle Pragier. *Delegado de producción*: Karim Canama. *Productoras*: Gloria Films – Film par Film – Canal + - CNC – Région Ile-de-France. *Duración original:* 96'.

Este film se exhibe por gentileza de la Cinemateca del Servicio de Relaciones Exteriores de la Embajada de Francia.

El film

El lugar del título no está en Israel sino en Francia. El argumento gira en torno a dos hermanas de una familia judía sefardita que vive en una sección pobre de París. Laura es una estudiante de filosofía de 19 años fascinada con la visión racional de Kant, la cual choca con los dogmas de la fe judía. La otra hermana es Mathilde, casada con cuatro hijos y devotamente religiosa. Ambas mujeres se enfrentan a un punto de viraje en sus vidas: la primera cuando se enamora de un joven musulmán que trabaja junto a ella como conserje y la otra cuando se entera de que su esposo le está siendo infiel porque ella no le satisface sexualmente. Fanny se enfrenta entonces al rechazo de su familia y su comunidad mientras que Mathilde se debate entre sus convicciones religiones y la necesidad de cambiar su aproximación a la intimidad matrimonial para no perder a su esposo. Todo esto tiene lugar durante una ola de antisemitismo en París, con sinagogas siendo quemadas y personas judías atacadas por maleantes enmascarados. **Little Jerusalem** es una mirada humanista al judaísmo desde una perspectiva femenina y una exhortación a la paz entre árabes y judíos.

(Catálogo del *Cinemafest,* Puerto Rico, 2006)

En los suburbios de París, hay un barrio llamado "La pequeña Jerusalén", por los muchos inmigrantes judíos que viven allí. Laura tiene 18 años y se encuentra dividida entre su educación religiosa y sus estudios de filosofía, que le ofrecen otra visión del mundo y la apasionan. Mientras su hermana Mathilde trata de reencauzar su vida de pareja, Laura se rinde en brazos de su primer amor. Protagonizada por una revelación (la joven Fanny Valette) y con escenas muy logradas de intimidad femenina, **Little Jerusalem** da cuenta de lo no dicho del deseo físico, de la potencia de la sensualidad, sugerida con pudor por la debutante Karin Albou, en un film de inspiración muy personal.

(Jean-Luc Douin en *Le Monde,* reproducido en folleto de la Embajada de Francia en ocasión del Ciclo de Cine Francés Inédito, Buenos Aires, enero de 2007).

Little Jerusalem de la directora Karin Albou, de ascendencia argelina, asume el drama de un barrio de Sarcelles, llamado "La pequeña Jerusalén" por los numerosos

muchos emigrantes judíos que la habitan. La película recibió dos candidaturas para los premios Cesar: mejor Opera Prima para la directora Karin Albou y mejor actriz revelación para Fanny Valette; el sindicato de críticos de cine de Francia le otorgó su premio al mejor debut en la dirección, y en el Festival de Cannes consiguió el premio SACD de guión.

(Mercedes Santos Moray en *Cubarte*, febrero de 2007)

Little Jerusalem de Karin Albou, basada en su propio libreto, sitúa un rito-de-pasaje femenino en el pequeño suburbio parisino de Sarcelles, también conocido como “Pequeña Jerusalén”. Así se conoce a un complejo edilicio de bajo costo habitado por una importante proporción de residentes judíos, incluyendo muchos inmigrantes de África del Norte. Uno de sus departamentos cobija a una familia tunesina compuesta por ocho personas: Laura (Fanny Valette), estudiante de filosofía de 18 años y nacida en Francia, su hermana mayor Mathilde (Elsa Zylberstein), la madre tunesina de ambas (Sonia Tahar), Ariel, marido de Matilde (Bruno Todeschini) y los cuatro hijos pequeños de la pareja.

La acción transcurre en 2002, en medio de una creciente ola de antisemitismo en Francia, alimentada en buena parte por la gran población musulmana del país. En su esfuerzo por hallar una voz propia en la saturada casa en que vive, Laura rechaza los códigos éticos de Ariel y renuncia a los rituales supersticiosos y a las expectativas matrimoniales convencionales que su madre tiene reservadas para ella. En cambio, pone todas sus energías en su estudios de filosofía kantiana, hasta el punto de seguir la recomendación de Kant de caminar una hora diaria para limpiar la mente de toda distracción ruidosa. Laura ha jurado también cerrar su corazón a todo extraño, en la firme convicción de que todo amor romántico es una fantasía peligrosa. Su eventual despertar sexual ocurre, irónicamente, en los ansiosos brazos de un inmigrante musulmán llamado Djamel (Hedi Tillette de Clermont-Tonerre), que comparte con ella un trabajo en la secundaria local. Como en *Romeo y Julieta*, ambas familias se oponen violentamente a la relación.

(...) Eventualmente, cada una a su manera, Laura y Mathilde descubren cómo conducir sus propios destinos en un período turbulento marcado por las civilizaciones en conflicto.

(Andrew Sarris en *The New York Observer*, 13 de febrero de 2006. Trad.: FMP)

La directora Karin Albou es verdaderamente intrépida: en **Little Jerusalem** aborda tres de los temas más complejos y densos de la vida: fé, familia y sexualidad. Situada en un complejo edilicio adecuadamente llamado “Pequeño Jerusalén”, en las afueras de París, el film se concentra en una familia de inmigrantes judíos ortodoxos, de origen argelino. Las dos protagonistas principales de Albou, las hermosas hermanas Laura (Fanny Valette) y Mathilde (Elsa Zylberstein), piensan sobre los temas del film en términos diametralmente opuestos. Laura es la clásica persona cínica y excesivamente racional –estudiante de filosofía- que, firmemente asentada en el terreno de lo profano, rechaza las nociones sentimentales sobre el amor y prefiere una aproximación al sexo desprovista de emociones. Su hermana, infelizmente casada y religiosa hasta la devoción, se aferra con firmeza a las nociones de la Torah que condenan el placer sexual femenino. No es sorprendente que ambas mujeres encuentren sus respectivas convicciones sacudidas por relaciones con hombres diferentes: Laura se encuentra irracionalmente enamorada de Djamel, un bello argelino, y Mathilde se abre a una revolución sexual propia, llena de sentimientos feministas, a través de un romance extramarital.

Utilizando cámara en mano, encuadres ajustados, extensos primeros planos y una iluminación de fuerte sugestión atmosférica, Albou logra una película que posee una textura delicada y una estética intimista. Los temas y el argumento se vuelven particularmente atrapantes gracias al magnético elenco elegido por la realizadora. En particular, los matices faciales exóticos de Valette y sus grandes ojos vidriosos, emiten una profundidad de pensamiento que comunica turbulencia interior y dudas filosóficas. **Little Jerusalem**, aunque hecha con muy poco presupuesto, tiene grandes resonancias y abarca sus temas con amplitud. Se trata de un bienvenido tratado existencial que satisface al corazón y a la mente.

(J. P. Hogan en *The Austin Chronicle*, 27 de diciembre de 2006. Trad.: FMP)

Todas las películas que se exhiben deben considerarse **Prohibidas para menores de 18 años.**